Porównanie tłumaczeń Hioba 11:13

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Jeśli ty przygotujesz swe serce i wyciągniesz do Niego dłonie – |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Jeśli więc przygotujesz swe serce i wyciągniesz do Niego dłonie — |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jeśli przygotujesz swoje serce i wyciągniesz do niego swoje ręce; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Jeźli ty przygotujesz serce twoje, a wyciągniesz do niego ręce twoje; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | A tyś umocnił serce twe i wyciągnąłeś ku niemu ręce twoje. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | A ty, jeśli skłonisz swe serce, i rękę do Niego uniesiesz, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Jeżeli dobrze przygotujesz swe serce i wyciągniesz do niego dłonie, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Jeśli przygotujesz swoje serce i wyciągniesz ku Niemu ręce, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Jeśli przygotujesz swe serce i wyciągniesz ku Niemu dłonie, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Jeśli ty odmienisz swoje serce i ku Niemu zwrócisz dłonie swoje, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Бо якщо ти чистим поклав твоє серце, а підносиш до нього руки, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Jeśli przygotujesz twoje serce oraz wyciągniesz do Niego swoje ręce; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Jeżeli naprawdę przygotujesz swe serce i wyciągniesz ku niemu swe dłonie – |